

Przegląd

Wytyczne OECD w zakresie ochrony prywatności i przepływu danych osobowych przez granice

Overview

OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Transborder Flows of Personal Data

Polish translation

Przeglądy to tłumaczenia fragmentów publikacji OECD.

Są dostępne bezpłatnie w księgarni internetowej pod adresem:

www.oecd.org/bookshop/

Niniejszy Przegląd nie jest oficjalnym tłumaczeniem materiałów OECD.



ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

ORGANIZACJA WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ I ROZWOJU

Przedmowa

Wraz z wkroczeniem technologii informatycznych w różnorodne dziedziny życia gospodarczego i społecznego oraz wzrostem znaczenia i możliwości komputerowego przetwarzania danych, w 1980 roku Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju postanowiła ogłosić Wytyczne w zakresie ochrony prywatności i przepływu danych osobowych przez granice.

W ostatnim czasie wpływ szybkiego i rozległego rozwoju technologii informatycznych i komunikacyjnych, których charakterystycznym przejawem jest Internet, pomógł przyspieszyć ewolucję w kierunku społeczeństwa globalnej informacji. Z tego powodu OECD położyła szczególny nacisk na możliwie najlepsze wdrożenie niniejszych Wytycznych w XXI wieku, mając na celu zapewnienie poszanowania prywatności i bezpieczeństwa danych osobowych w sieci.

Wytyczne w zakresie ochrony prywatności i przepływu danych osobowych przez granice (1980)

Wytyczne w zakresie ochrony prywatności i przepływu danych osobowych przez granice („Wytyczne w zakresie prywatności”) zostały przyjęte jako zalecenie Rady OECD wspierające trzy zasady wiążące Państwa Członkowskie OECD: pluralistycznej demokracji, poszanowania praw człowieka i gospodarki wolnorynkowej. Wytyczne te weszły w życie z dniem 23 września 1980 r.

Wytyczne w zakresie prywatności wyrażają międzynarodową zgodę na ogólne zasady dotyczące zbierania i zarządzania danymi osobowymi. Zasady zawarte w Wytycznych w zakresie prywatności są jasne i elastyczne w zastosowaniu, a stopień ogólności ich sformułowania pozwala na dostosowanie się do zmian technologicznych. Zasady obejmują wszystkie rodzaje środków przetwarzania danych o osobach (od pojedynczych komputerów po sieci ze złożonymi krajowymi i międzynarodowymi rozgałęzieniami), wszystkie rodzaje przetwarzania danych osobowych (od zarządzania kadrami po przetwarzanie profili konsumenckich) oraz wszystkie rodzaje danych (od danych dotyczących ruchu po dane dotyczące treści, od najbardziej pospolitych do najbardziej poufnych). Zasady mają zastosowanie zarówno na poziomie państwa, jak i na poziomie międzynarodowym. W ciągu minionych lat zostały użyte w wielkiej liczbie instrumentów regulujących i samoregulujących i są wciąż szeroko stosowane w sektorze publicznym i prywatnym.

Wytyczne regulujące ochronę prywatności i przepływ danych osobowych przez granice

Część pierwsza. Postanowienia ogólne

Definicje

1. Dla potrzeb niniejszych Wytycznych przyjmuje się, że:
 1. „administrator danych” oznacza stronę, która zgodnie z prawem krajowym jest upoważniona do decydowania o zawartości i zastosowaniu danych osobowych, bez względu na to, czy takie dane są zbierane, przechowywane, przetwarzane albo rozpowszechniane przez stronę, czy też przez przedstawiciela występującego w jej imieniu;
 2. „dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje związane z zidentyfikowaną i identyfikowalną osobą (podmiotem danych);
 3. „przepływ danych osobowych przez granice” oznacza przemieszczenie danych osobowych poprzez granice państwowe.

Zakres zastosowania Wytycznych

2. Niniejsze Wytyczne stosuje się do danych osobowych, zarówno w sektorze publicznym, jak i prywatnym, które z powodu sposobu ich przetwarzania lub ich istoty, ew. okoliczności w jakich są używane, stanowią zagrożenie dla prywatności i swobód jednostki.
3. Niniejsze wytyczne nie powinny być rozumiane jako zapobieganie:
 - a) zastosowaniu, w odniesieniu do różnych kategorii danych, zróżnicowanych środków do ochrony, zależnie od istoty danych oraz okoliczności w jakich są zbierane, przechowywane, przetwarzane lub rozpowszechniane;
 - b) wyłączeniu zastosowania Wytycznych w odniesieniu do danych, które w oczywisty sposób nie stwarzają żadnego zagrożenia dla prywatności i swobód jednostki; lub
 - c) stosowaniu niniejszych Wytycznych tylko w zakresie automatycznego przetwarzania danych osobowych.
4. Wyjątki od Zasad zawartych w Części drugiej oraz Części trzeciej niniejszych Wytycznych, włączając w to wyjątki związane z suwerennością państwową, bezpieczeństwem narodowym i porządkiem publicznym („ordre public”), powinny być:
 - a) możliwie nieliczne i
 - b) publicznie jawne.

5. W szczególnym wypadku państw federacyjnych, na przestrzeganie niniejszych Wytycznych może mieć wpływ podział władzy wewnątrz federacji.
6. Niniejsze Wytyczne powinny być traktowane jako wymagania minimalne, które mogą być uzupełnione o dodatkowe środki na rzecz ochrony prywatności i swobód jednostki.

Część druga. Podstawowe zasady do zastosowania przez państwo

Zasada ograniczenia zbierania

7. Powinno się ustanowić zasady zbierania danych osobowych, wszelkie takie dane powinny być zbierane za pomocą uczciwych i rzetelnych środków oraz za wiedzą lub zgodą podmiotu danych, tam gdzie jest to właściwe.

Zasada jakości danych

8. Dane osobowe powinny być odpowiednie dla celu w jakim mają być użyte oraz, w stopniu niezbędnym dla realizacji tego celu, rzetelne, kompletne oraz aktualne.

Zasada określenia celu

9. Cele zbierania danych powinny być określone nie później niż w momencie ich zbierania, a późniejsze użycie ograniczone do realizacji tych celów lub innych zgodnych z nimi i określonych podczas każdej zmiany celu.

Zasada ograniczenia użycia

10. Dane osobowe nie powinny być ujawniane, udostępniane, ani używane w żaden inny sposób dla celów innych niż określone zgodnie z ustępem 9, z wyjątkiem przypadków:
 - a) zgody podmiotu danych; lub
 - b) działania z mocy prawa.

Zasada zabezpieczeń

11. Dane osobowe powinny być odpowiednio zabezpieczone przed ryzykiem w rodzaju utraty danych, nieupoważnionego dostępu, zniszczenia, użycia, modyfikacji lub ujawnienia danych.

Zasada jawności

12. Powinna istnieć ogólna zasada jawności ustaleń, praktyk i polityk dotyczących danych osobowych. Dostępne powinny być sposoby ustalania istnienia i istoty danych osobowych, jak również głównego celu ich użycia oraz tożsamości i siedziby administratora danych.

Zasada udziału jednostki

13. Jednostka powinna mieć prawo:
- a) do otrzymania od administratora danych lub z innego źródła potwierdzenie o posiadaniu lub nieposiadaniu przez administratora dotyczących jej danych;
 - b) do otrzymania dotyczących jej danych
 1. w rozsądnym terminie;
 2. bezpłatnie lub za umiarkowaną opłatą;
 3. w odpowiedni sposób; oraz
 4. w formie dla niej zrozumiałej;
 - c) do uzyskania informacji o powodach odmowy realizacji żądania wynikającego z punktów (a) i (b) oraz mieć możliwość zakwestionowania takiej odmowy; i
 - d) do zakwestionowania danych odnoszących się do niej, a w wypadku uznania jej racji, mieć prawo do usunięcia, korekty, uzupełnienia lub poprawienia danych

Zasada odpowiedzialności

14. Administrator danych powinien być odpowiedzialny za przestrzeganie reguł wprowadzających w życie powyższe zasady.

Część trzecia. Podstawowe zasady do zastosowania w zakresie międzynarodowym: wolny przepływ i uzasadnione ograniczenia

15. Państwa Członkowskie powinny rozważyć wpływ jaki na inne państwa mogą wywrzeć działania związane z wewnętrznym przetwarzaniem i reeksporem danych osobowych.
16. Państwa Członkowskie powinny podjąć wszelkie uzasadnione i właściwe działania w celu zapewnienia nieprzerwanego i bezpiecznego przepływu danych osobowych przez granice, włączając w to tranzyt przez obszar Państwa Członkowskiego.
17. Państwo Członkowskie powinno powstrzymać się od ograniczania przepływu danych osobowych przez granice pomiędzy sobą i innym Państwem Członkowskim, poza wypadkami, gdy to ostatnie Państwo nie przestrzega jeszcze niniejszych Wytycznych w znaczącym stopniu lub kiedy reekspert danych oznaczałby ominięcie przepisów prawa krajowego. Państwo Członkowskie może także nałożyć ograniczenia na pewne rodzaje danych osobowych, dla których jego prawo krajowe przewiduje szczególne regulacje ze względu na ich istotę i które nie są chronione w podobny sposób w drugim Państwie Członkowskim.
18. Państwa Członkowskie powinny unikać wprowadzania praw, polityk i praktyk, które w imię ochrony prywatności i swobód jednostki tworzyłyby przeszkody dla przepływu danych osobowych przez granice przekraczające wymagania takiej ochrony.

Część czwarta. Wdrożenie przez państwo

19. Aby wdrożyć zasady wymienione w Częściach Drugiej i Trzeciej na obszarach krajów, Państwa Członkowskie powinny ustanowić prawne, administracyjne lub inne procedury lub instytucje na rzecz ochrony prywatności i swobód jednostki w odniesieniu do danych osobowych. Państwa Członkowskie powinny dołożyć szczególnie starań, aby:
- a. przyjąć odpowiednie prawa krajowe;
 - b. wspomagać i zachęcać do rozwoju samoregulacji, w formie kodeksów postępowania lub w innej;
 - c. zapewnić jednostkom odpowiednie sposoby egzekwowania ich praw;
 - d. zapewnić odpowiednie sankcje i sposoby przeciwdziałania w razie nieprzestrzegania regulacji wprowadzających w życie zasady wymienione w Częściach drugiej i trzeciej; oraz
 - e. zapewnić niedyskryminowanie podmiotów danych.

Część piąta. Współpraca międzynarodowa.

20. Państwa Członkowskie powinny na żądanie udzielać innym Państwom Członkowskim szczegółowych informacji o przestrzeganiu zasad wymienionych w niniejszych Wytycznych. Państwa Członkowskie powinny ponadto zapewnić prostotę procedur przepływu danych osobowych przez granicę oraz ochrony prywatności i swobód jednostki, jak również ich zgodność z procedurami innych Państw Członkowskich, przestrzegających niniejszych Wytycznych.
21. Państwa członkowskie powinny ustanowić procedury ułatwiające:
- a. wymianę informacji związanych z niniejszymi Wytycznymi, i
 - b. współdziałanie i pomoc w kwestiach proceduralnych i badawczych.
22. Państwa Członkowskie powinny pracować nad rozwojem zasad krajowych i międzynarodowych, w celu ustalenia odpowiednich praw dotyczących przepływu danych osobowych przez granice.

Niniejszy *Przegląd* stanowi tłumaczenie fragmentów poniższych dokumentów OECD pierwotnie opublikowanych pod następującymi tytułami, angielskim i francuskim:

OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Transborder Flows of Personal Data

Lignes directrices de l'OCDE sur la protection de la vie privée et les flux transfrontières de données de caractère personnel

© 2003, OECD.

Publikacje OECD oraz egzemplarze *Przeglądów* dostępne są w księgarni internetowej OECD pod adresem www.oecd.org/bookshop/
Należy wpisać „overview” (przegląd) w polu „Title search” na stronie księgarni internetowej lub wpisać tytuł angielski publikacji (Przeglądy są powiązane z oryginalnymi publikacjami w języku angielskim).

Za przygotowanie *Przeglądów* odpowiada dział Praw Autorskich i Tłumaczeń,
Dyrektoriat ds. Spraw Publicznych i Komunikacji.
email : rights@oecd.org / Fax: +33 1 45 24 13 91



© OECD, 2003

Kopiowanie niniejszego *Przeglądu* jest dozwolone pod warunkiem zamieszczenia informacji o prawach autorskich OECD i tytułu oryginalnej publikacji.